

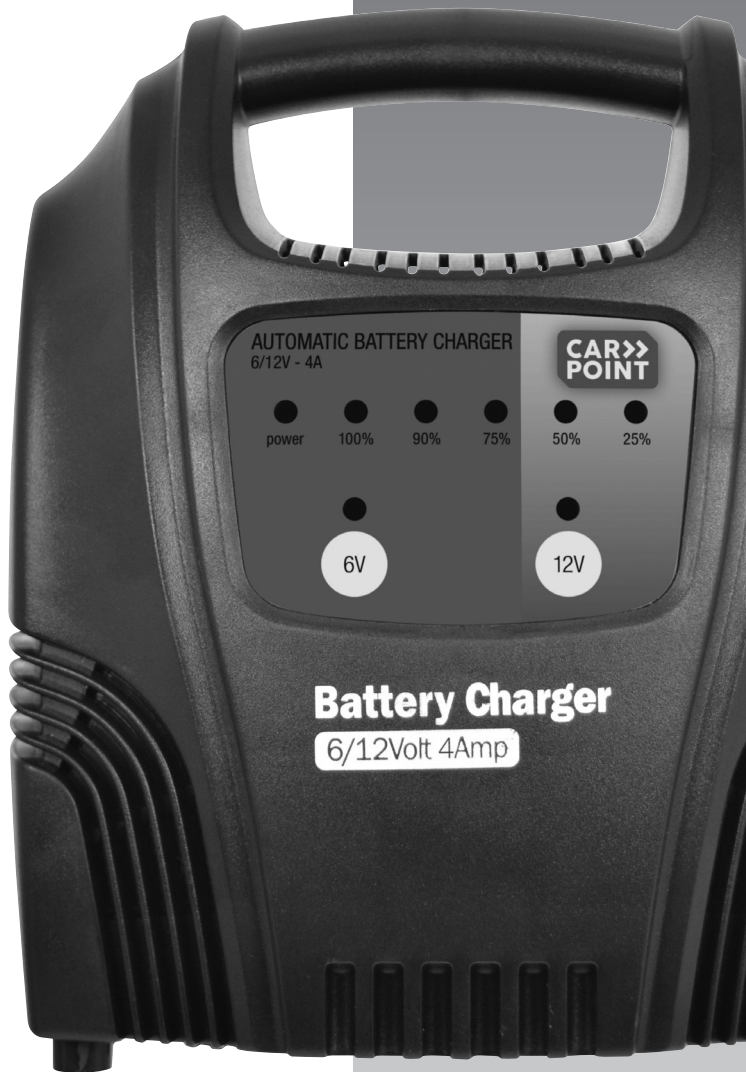
BATTERY CHARGER

Acculader
Chargeur de batterie
Batterieladegerät



6/12V

4A



Automatic

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE OPERATING THIS BATTERY CHARGER.

BATTERY MAINTENANCE

Please check your battery regularly throughout the year and especially in the winter.

Faulty cells can cause problems with your battery, check the cells with a hydrometer, if any cell is reading lower than the others it can indicate a faulty cell. If this is the case, have your battery checked, as you may need a new battery. It is possible that a battery may appear flat when it could simply be a loose connection of the battery terminals. Check the terminals and tighten if necessary then check the battery again.



SAFETY INSTRUCTIONS

- FOR INDOOR USE ONLY.
- To enable safe operation of this battery charger, make sure you follow basic safety principles to reduce a risk of personal injury, electric shock and fire.
- Always ensure the battery charger is kept in a dry place to avoid damage, and store out of the reach of children. Do not use the charger in damp or wet areas as moisture will damage the transformer.
- Always check the battery chargers plug, cables and crocodile clips before use. Do not open the charger, there are no serviceable parts.
- When charging, the liquid in the battery may bubble causing a release of gas, this is flammable so always operate the charger in a well ventilated place and away from naked flames and sparks.
- These chargers are only suitable for 6/12 Volt Lead-Acid batteries and should not be used to recharge NICAD or any other type of battery.
- DANGER: Avoid getting battery acid (electrolyte) on your skin or clothing, as it may cause burns. If this occurs

rinse immediately with cold water and if necessary seek medical advice.

- The charger contains a temperature-sensitive switch that automatically cuts off when the charger is overloaded or becomes excessively hot. The charger will switch back on after the unit has cooled.
- This Battery Charger is NOT intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instruction concerning use of the Battery Charger by a person responsible for their safety.

OPERATING INSTRUCTIONS

Please read the information on the front of these instructions for the maximum battery capacity recommended for use with this charger. Using with batteries smaller than this capacity may lead to damage to your battery.

1. Disconnect the Battery from the vehicle to avoid damage to the alternator. It is advisable were possible to remove the battery from the vehicle as spillage from the battery can cause damage.
2. If you have a maintenance free/sealed battery it is not necessary to carry out the following checks. Carefully remove all the caps from each battery cell, and ensure the liquid is at the recommended level. Top up with distilled or de-ionized water if required (ALWAYS wear protective gloves as this liquid is corrosive). Tap water should NOT be used under any circumstances, allow time for any gases to escape before replacing the caps. Warning: if your battery is the AUTOFIL type, manufactured by Dagenite or Exide, the glass balls and the long filler cap MUST be left in place during charging.
3. DO NOT plug the charger in until you have connected the crocodile clips correctly.
4. Connect the crocodile clips in the following



order.

- a. Connect positive (+ Red) charging lead to positive (+Red) terminal.
- b. Connect negative (- Black) charging lead to negative (-Black) terminal.

It is important that the clips are making good contact with the battery terminals.

5. Plug the Charger in using the mains plug, Select the voltage of the battery you are charging 6V or 12V by pressing the required button. The RED (power) LED should illuminate. The 3 step charging process starts, the % LED's will ALL illuminate, as the charging progresses the LED's will go OUT until the battery reaches 100% (NO % LED's lit) the time for this will vary depending on the condition of the battery (around 4-6 hours).

The battery can remain connected at this point, the battery charger AUTOMATICALLY switches to a FLOAT/MAINTENANCE current preventing over-charging. However it is NOT recommended to charge the battery for more than 24hrs.

6. Battery charger is fused (2 spares included). The fuse will break and the charger will be switched off upon - Short Circuit, Overload or Reverse Polarity. Simply change the "blade" style fuse to restart charging.
7. To disconnect the battery when charged, switch off the mains supply and unplug. Caution: Because of risk of explosive gas, only disconnect the crocodile clips when the mains are disconnected. Check the fluid levels and top up if necessary and wipe the battery clean. If the battery has been removed, replace in the vehicle and re-connect.

PRODUCT SPECIFICATIONS

Input: AC230V 50Hz – 50W
 Output: 6/12V – 2.8A
 Capacity battery: 6/12V min/max 12-60Ah

LEES EERST AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING VOORDAT U DEZE ACCULADER GEBRUIKT.

ONDERHOUD VAN UW ACCU

Controleer uw accu regelmatig (enkele malen per jaar), in het bijzonder in de winter. Defecte cellen kunnen problemen met uw accu veroorzaken. Controleer alle cellen met een hydrometer. Als één van de cellen een lagere waarde vertoont dan de andere, kan dat op een defecte cel duiden. Als dit het geval is, laat dan uw accu controleren. Het kan zijn dat u een nieuwe accu nodig hebt. Het kan gebeuren dat het lijkt of een accu leeg is, maar dat de accupolen gewoon niet stevig aangesloten zijn. Controleer de polen en sluit ze stevig aan. Controleer de accu daarna opnieuw.



VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS.
- Voor veilig gebruik van deze acculader is het belangrijk dat u basisprincipes voor de veiligheid opvolgt. Zo verkleint u het risico op verwondingen, elektrische schokken en brand.
- Bewaar de accu altijd op een droge plaats om schade te voorkomen. Houd de accu buiten het bereik van kinderen. Gebruik de lader niet op vochtige of natte plaatsen. Vocht tast de transformator aan.
- Controleer vóór gebruik altijd de stekker, kabels en krokodillenklemmen van de acculader. Maak de acculader nooit open. Geen van de onderdelen hebben onderhoud nodig.
- Terwijl de accu wordt opgeladen kan de vloeistof in de accu belletjes vormen en kan er gas vrijkomen. Dit gas is brandbaar. Gebruik de lader daarom altijd op een goed geventileerde plaats en uit de buurt van vlammen, vuur of vonken.
- Deze laders zijn uitsluitend geschikt voor 6/12-volts loodaccu's en kunnen niet worden gebruikt om nikkel-cadmium-accu's of andere soorten accu's op te laden.





- **GEVAARLIJK:** Zorg dat er nooit accuzuur (elektrolyt) op uw huid of kleding komt. Dat kan brandwonden veroorzaken. Als dit toch gebeurt, spoel dan direct met koud water en raadpleeg uw arts.
- De lader bevat een temperatuurschakelaar die het apparaat automatisch uitschakelt als de lader overbelast wordt of te heet wordt. De lader schakelt weer in als hij is afgekoeld.
- Deze acculader is NIET bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van deze lader.

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees aandachtig de informatie voorop deze gebruiksaanwijzing voor de maximale capaciteit van accu's waarmee u deze lader het beste kunt gebruiken.

Gebruik met accu's die een kleinere capaciteit hebben kan schade aan uw accu veroorzaken.

1. Koppel de accu los van het voertuig om schade aan de dynamo te voorkomen. Waar mogelijk is het aan te raden om de accu uit het voertuig te verwijderen, want gelekt accuzuur kan schade veroorzaken.
2. Als u een onderhoudsvrije of gesloten accu hebt, is het niet nodig om de volgende controles uit te voeren: Verwijder voorzichtig de doppen van elke accucel en controleer of de vloeistof op het aanbevolen niveau is. Vul het zo nodig aan met gedestilleerd of gede-ioniseerd water. (Draag hierbij ALTIJD veiligheidshandschoenen, want de vloeistof is bijtend.) Gebruik NOOIT kraanwater. Wacht even tot eventuele gassen zijn ontsnapt voordat u de doppen terug plaatst. **Waarschuwing:** Als u een accu van het type Autofill hebt, geproduceerd door Dagenite of

Exide, moeten de glazen bollen en de lange vuldop ALTIJD blijven zitten tijdens het laden.

3. Sluit de lader NIET aan op het lichtnet voordat u de krokodillenklemmen correct hebt aangesloten.
4. Sluit de krokodillenklemmen in deze volgorde aan:
 - a. Sluit de positieve (+ Rood) kabel aan op de positieve (+ Rood) pool.
 - b. Sluit de negatieve (- Zwart) kabel aan op de negatieve (- Zwart) pool. Het is belangrijk dat de klemmen goed contact maken met de accupolen.
5. Steek de stekker van de lader in het stopcontact. Kies het voltage van de accu die u wilt opladen (6 V of 12 V) door op de knop te drukken. De rode led (power) moet oplichten. Het laadproces van 3 stappen begint. De percentage-leds gaan ALLEMAAL aan. Naarmate de accu wordt opgeladen, gaan de leds UIT, totdat de accu 100% is opgeladen (en er GEEN percentage-leds meer branden). Hoe lang dit duurt, hangt af van de staat van de accu (ongeveer 4 à 6 uur). *De accu kan vanaf dat moment aangesloten blijven, want de lader schakelt AUTOMATISCH over naar druppellading, zodat overlading wordt voorkomen. Het wordt echter NIET aangeraden om de accu langer dan 24 uur op te laden.*
6. De accu heeft een zekering (2 reserves meegeleverd). De zekering springt en de lader schakelt uit bij kortsluiting, overbelasting of verkeerde polariteit. Vervang de platte zekering om opnieuw te beginnen met laden.
7. Als u de opgeladen accu wilt loskoppelen, schakel het apparaat dan uit en trek vervolgens de stekker eruit. Let op: Er bestaat risico op explosief gas. Koppel de krokodillenklemmen daarom pas los als de schakelaar op uit staat. Controleer de vloeistofniveaus, vul zo nodig bij en veeg de accu schoon. Als u de accu hebt verwijderd, plaats hem dan terug in het voertuig en sluit



hem opnieuw aan.

PRODUCTSPECIFICATIES

Input: AC230V 50Hz – 50W
Output: 6/12V – 2.8A
Capaciteit: 6/12V min/max 12-60Ah

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE CHARGEUR DE BATTERIE.

ENTRETIEN DE LA BATTERIE

Veillez vérifier votre batterie tout au long de l'année et surtout en hiver. Des cellules défectueuses peuvent causer des problèmes à votre batterie ; vérifiez les cellules avec un hydromètre : si une quelconque cellule affiche une valeur inférieure aux autres, cela peut indiquer un défaut de la cellule. Si c'est le cas, faites vérifier votre batterie, car vous pourriez avoir besoin d'une nouvelle batterie. Il est possible qu'une batterie semble complètement déchargée, mais qu'il s'agisse en fait d'une simple mauvaise connexion des bornes de la batterie. Vérifiez les bornes et resserrez-les si nécessaire puis vérifiez à nouveau la batterie.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- APPAREIL CONÇU UNIQUEMENT POUR UNE UTILISATION EN INTÉRIEUR.
- Pour assurer un fonctionnement sûr de ce chargeur de batterie, veuillez respecter les principes de sécurité de base afin de réduire les risques de blessures corporelles, d'électrocution et d'incendie.
- Assurez-vous toujours que le chargeur de batterie soit conservé dans un endroit sec pour éviter tout dommage et stockez-le hors de portée des enfants. N'utilisez pas le chargeur dans des endroits humides ou mouillés, car l'humidité endommagerait le transformateur.
- Vérifiez toujours la prise du chargeur de batterie, les câbles et les pinces crocodile

avant de l'utiliser. N'ouvrez pas le chargeur, aucune pièce n'a besoin d'être remplacée.

- Pendant la charge, le liquide contenu dans la batterie peut produire des bulles, provoquant un dégagement de gaz inflammable : par conséquent, utilisez toujours le chargeur dans un endroit bien ventilé et à l'écart de flammes et d'étincelles.
- Ces chargeurs ne conviennent que pour les batteries au plomb de 6/12 volts et ne doivent pas être utilisés pour recharger des batteries de type NICAD ou de tout autre type.
- DANGER : Évitez le contact de l'acide (électrolyte) sur votre peau ou vos vêtements, car cela pourrait causer des brûlures. Si cela se produit, rincez immédiatement à l'eau froide et consultez un médecin si nécessaire.
- Le chargeur contient un interrupteur sensible à la température qui se coupe automatiquement en cas de surcharge ou de température excessive du chargeur. Le chargeur se rallumera lorsque l'appareil retrouvera une température normale.
- Ce chargeur de batterie n'est PAS destiné aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou qu'elles ont reçu des instructions sur l'utilisation du chargeur de batterie par une personne responsable de leur sécurité.

MODE D'EMPLOI

Veillez lire les informations affichées sur le devant de ces instructions pour connaître la capacité maximale recommandée de la batterie pouvant être utilisée avec ce chargeur. L'utilisation du chargeur avec des batteries de capacité inférieure peut endommager votre batterie.

1. Débranchez la batterie du véhicule pour éviter d'endommager l'alternateur. Il est



conseillé de retirer la batterie du véhicule, car un renversement de la batterie peut causer des dommages.

2. Si votre batterie est de type sans entretien / scellée, il n'est pas nécessaire d'effectuer les vérifications suivantes. Retirez soigneusement tous les capuchons de chaque cellule de batterie et assurez-vous que le niveau de liquide est au niveau recommandé. Remplissez si nécessaire les cellules avec de l'eau distillée ou dé-ionisée (portez TOUJOURS des gants de protection, car ce liquide est corrosif). De l'eau du robinet ne doit EN AUCUN CAS être utilisée, attendez que les gaz s'échappent avant de replacer les bouchons. Attention : si votre batterie est de type AUTOFILL, fabriquée par Dagenite ou Exide, les billes de verre et le bouchon de remplissage long DOIVENT être laissés en place pendant la charge de la batterie.
3. Ne branchez PAS le chargeur tant que vous n'avez pas branché correctement les pinces crocodile.
4. Connectez les pinces crocodile dans l'ordre suivant.
 - a. Connectez le fil de charge positif (+ Rouge) à la borne positive (+ Rouge).
 - b. Connectez le fil de charge négatif (- Noir) à la borne négative (- Noir). Il est important que les pinces soient bien en contact avec les bornes de la batterie.
5. Branchez le chargeur à l'aide de la prise secteur. Sélectionnez la tension de la batterie que vous chargez (6 ou 12 V) en appuyant sur le bouton requis. Le voyant ROUGE (alimentation) devrait s'allumer. Le processus de charge en 3 étapes commence, TOUTES les % LED s'allumeront, les LED s'éteindront à mesure que la charge progressera, jusqu'à ce que la batterie atteigne 100% (plus AUCUNE % LED allumée) ; la durée de charge dépendra de l'état de la batterie (de 4 à 6 heures). *À ce stade, la batterie peut rester connectée, le chargeur de*

batterie passe AUTOMATIQUEMENT au mode FLOTANT / MAINTENANCE pour empêcher une surcharge. Cependant, il n'est PAS recommandé de charger la batterie pendant plus de 24 heures.

6. Le chargeur de batterie est protégé par fusible (2 fusibles de rechange inclus). Le fusible fondra et le chargeur s'éteindra en cas de court-circuit, surcharge ou inversion de polarité. Il suffit de remplacer le fusible de type "lame" pour redémarrer la charge.
7. Pour déconnecter la batterie lorsqu'elle est chargée, coupez l'alimentation secteur et débranchez-la. Mise en garde : En raison du risque de gaz explosif, ne déconnectez les pinces crocodile que lorsque l'alimentation est coupée. Vérifiez les niveaux de liquide, faites l'appoint si nécessaire et nettoyez la batterie. Si la batterie a été retirée, replacez-la dans le véhicule et rebranchez-la.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Entrée :	AC230V 50Hz – 50W
Sortie :	6/12V – 2.8A
Capacité :	6/12V min/max 12-60Ah

BITTE LESEN SIE VOR DER NUTZUNG DIESES BATTERIELADEGERÄTS DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.

WARTUNG DER BATTERIE

Bitte überprüfen Sie Ihre Batterie regelmäßig im Laufe des Jahres und vor allem im Winter. Fehlerhafte Zellen können Probleme mit Ihrer Batterie verursachen. Bitte überprüfen Sie diese mit einem Hydrometer. Eine niedrigere Angabe im Vergleich zu anderen Zellen kann ein Anzeichen für eine fehlerhafte Zelle sein. Lassen Sie dann Ihre Batterie überprüfen: Möglicherweise benötigen Sie eine neue Batterie. Es ist möglich, dass die Batterie entladen scheint, obwohl lediglich ein Wackelkontakt an den Batterieanschlüssen



vorliegt. Überprüfen Sie die Anschlussklemmen und ziehen Sie sie wenn nötig an, überprüfen Sie dann die Batterie noch einmal.



SICHERHEITSHINWEISE

- NUR FÜR DIE INNENANWENDUNG.
- Um zu gewährleisten, dass dieses Batterieladegerät sicher funktioniert, halten Sie sich bitte an die folgenden Sicherheitsvorgaben, um die Gefahr einer persönlichen Verletzung, eines Stromschlag und eines Brandes zu mindern.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Ladegerät an einem trockenen Ort gelagert wird, um Beschädigungen zu vermeiden. Lagern Sie es außerdem außerhalb der Reichweite von Kindern. Benutzen Sie das Ladegerät nicht in feuchten oder Nassbereichen, da Feuchtigkeit den Transformator beschädigen kann.
- Überprüfen Sie immer Stecker, Kabel und Krokodilklemmen des Batterieladegerät, bevor Sie es benutzen. Öffnen Sie das Batterieladegerät nicht, es gibt keine zu wartenden Teile im Innern.
- Beim Aufladen kann die Flüssigkeit in der Batterie durch das Freiwerden von Gasen sprudeln. Diese Gase sind entflammbar. Bedienen Sie das Ladegerät darum immer gut gelüfteten Räumen und niemals in der Nähe von offenem Feuer oder Funken.
- Dieses Ladegerät ist ausschließlich für 6/12 Volt Blei-Säure-Batterien geeignet und sollte nicht verwendet werden, um NICAD oder andere Batterietypen aufzuladen.
- GEFAHR: Achten Sie darauf, dass keine Batteriesäure (Elektrolyte) auf Ihre Haut oder Kleidung gerät. Es besteht Verbrennungsgefahr. Sollte dies doch geschehen, spülen Sie sofort mit kaltem Wasser und holen Sie, wenn nötig, ärztlichen Rat ein.
- Das Ladegerät verfügt über einen temperaturempfindlichen Schalter der automatisch ausschaltet, wenn das

Ladegerät überlastet ist oder übermäßig heiß wird. Das Ladegerät schaltet sich wieder ein, sobald das Gerät abgekühlt ist.

- Dieser Batterielader ist NICHT für die Nutzung durch Personen (inklusive Kinder) mit verminderten physischen, sinnlichen oder geistigen Kapazitäten, mangelnder Erfahrung und fehlendem Knowhow geeignet, außer wenn diese beaufsichtigt werden oder eine entsprechende Anweisung zur Nutzung des Batterieladegerät von einer Person bekommen haben, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Informationen auf der Vorderseite dieser Anleitung.

Dort finden Sie die maximale Batteriekapazität, die für die Nutzung mit diesem Ladegerät empfohlen wird. Wenn Sie eine Batterie mit weniger Leistung verwenden, könnte es Ihre Batterie beschädigen.

1. Unterbrechen Sie den Kontakt der Batterie zum Fahrzeug, um Schäden an der Lichtmaschine zu vermeiden. Es empfiehlt sich, wenn möglich, die Batterie aus dem Fahrzeug auszubauen, da ein Auslaufen aus der Batterie Schäden verursachen könnte.
2. Wenn Sie über eine wartungsfreie/ abgedichtete Batterie verfügen, ist es nicht notwendig, die folgenden Kontrollen auszuführen. Entfernen Sie vorsichtig die Kappen jeder Batteriezelle und gewährleisten Sie, dass die Flüssigkeit auf dem empfohlenen Stand ist. Füllen Sie bei Bedarf destilliertes oder entionisiertes Wasser nach (tragen Sie IMMER Schutzhandschuhe, da diese Flüssigkeit ätzend ist). Verwenden Sie unter KEINEN Umständen Leitungswasser. Lassen Sie eventuelle Gase erst in aller Ruhe entweichen, bevor Sie die Kappen wieder aufsetzen. Warnung: Wenn Ihre Batterie vom Typ AUTOFIL des Herstellers Dagenite oder Exide ist, MÜSSEN die Glaskugeln und die



Kappe für langes Einfüllen während des Aufladens an ihrem Platz bleiben.

3. Schließen Sie das Ladegerät NICHT an das Netz an, ehe Sie die Krokodilklemmen richtig angeschlossen haben.
4. Verbinden Sie die Krokodilklemmen in der folgenden Reihenfolge.
 - a. Verbinden Sie positive Ladung (+ Rot) mit dem positiven Anschluss (+ Rot).
 - b. Verbinden Sie negative Ladung (- Schwarz) mit dem negativen Anschluss (-Schwarz).

Es ist wichtig, dass die Klemmen gut mit den Batteriepolen verbunden sind.

5. Stecken Sie den Netzstecker des Aufladegeräts ein und wählen Sie die Netzspannung der Batterie, die Sie aufladen (6V oder 12V) durch einen Druck auf die entsprechende Taste. Die ROTE (eingeschaltet) LED-Anzeige sollte aufleuchten. Die 3 Schritte des Aufladeprozesses beginnen, die LED-%-Anzeige ALL leuchtet während des Ladevorgangs. Die LED schaltet sich AUS, wenn die Batterie 100% erreicht hat (KEINE LED-%-Anzeige leuchtet). Die erforderliche Zeit hängt vom Zustand der Batterie ab (etwa 4-6 Stunden).

Die Batterie kann zu diesem Zeitpunkt angeschlossen bleiben, dass Batterieladegerät wechselt automatisch zum sogenannten FLOAT/WARTUNGsmodus, um Überhitzung zu vermeiden. Es wird trotzdem empfohlen, die Batterie NICHT länger als 24 Std. aufzuladen.

6. Das Batterieladegerät ist mit einer Sicherung ausgestattet (2 Ersatzteile inklusive) Die Sicherung und das Ladegerät schalten sich aus bei Kurzschluss, Überladung oder umgekehrter Polarität. Tauschen Sie einfach die Schmelzsicherung aus, um den Aufladevorgang neu zu starten.
7. Um die Batterie, wenn sie aufgeladen ist, abzukoppeln, schalten Sie die Stromzufuhr ab und ziehen den Stecker aus der Steckdose. Vorsicht: Wegen der

Gefahr explosiver Gase lösen Sie die Krokodilklemmen erst, nachdem Sie die Stromzufuhr unterbrochen haben.

Überprüfen Sie den Flüssigkeitsstand, füllen Sie ihn auf, wenn nötig, und wischen Sie die Batterie sauber. Wenn die Batterie ausgebaut wurde, bauen Sie sie wieder in das Fahrzeug ein und schließen Sie sie an.

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN:

Input:	AC230V 50Hz – 50W
Ausgang:	6/12V – 2.8A
Kapazität:	6/12V min/max 12-60Ah

